


# Lyrics Translate

## Steckbrief

	<p><b>Kurzbeschreibung:</b> Mit der Internetanwendung Lyricstranlate haben die SuS die Möglichkeit, die Übersetzung der Texte ihrer Lieblingssongs zu finden. Die Internetseite bietet eine ungeheure Fülle von Liedtexten aktueller, als auch schon etwas älterer Songs.</p>		
<p><b>Zyklus:</b>  <input type="checkbox"/> 1   <input checked="" type="checkbox"/> 2   <input checked="" type="checkbox"/> 3</p>	<p><b>Sozialformen:</b>  <input checked="" type="checkbox"/> EA   <input checked="" type="checkbox"/> PA   <input type="checkbox"/> GA   <input type="checkbox"/> alle</p>		<p><b>Dauer:</b> 2 Lektionen</p>
<p><b>Kompetenzbereich</b> <b>Medien und Informatik</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Medien   <input type="checkbox"/> Informatik   <input checked="" type="checkbox"/> Anwendungskompetenzen</p>		
<p><b>Kompetenz</b> <b>Medien und Informatik</b></p>	<p>Können mithilfe von vorgegebenen Medien lernen und Informationen zu einem bestimmten Thema beschaffen (z.B. Buch, Zeitschrift, Lernspiel, Spielgeschichte, Website).</p>		
<p><b>Fachbereich</b></p>	<p>Englisch</p>		
<p><b>Kompetenz</b> <b>Fachbereich</b></p>	<p>Können Informationsmaterialien grundlegende Aussagen entnehmen (z.B. Angebot, Preis im Werbetext)</p>		
<p><b>Tool</b></p>	<p>Lyrics translate</p>		
<p><b>Link zum Tool</b></p>	<p><a href="http://lyricstranlate.com/de">http://lyricstranlate.com/de</a></p>		
<p><b>Internet</b></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Webbasiert (läuft auf allen Plattformen)</p>		
<p><b>App</b></p>	<p><input type="checkbox"/> iOS</p>	<p><input type="checkbox"/> Android</p>	<p><input type="checkbox"/> Windows Mobile</p>
<p><b>Zugang</b></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Internet</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Kostenlos</p>	<p><input type="checkbox"/> Registrierung</p>
<p><b>Link Videotutorial</b></p>	<p><a href="https://youtu.be/gleG6pTHL_0">https://youtu.be/gleG6pTHL_0</a></p>		
<p><b>Hinweise</b></p>	<p>-</p>		
<p><b>Erstellt/Aktualisiert</b></p>	<p>2015</p>		
<p><b>Autoren</b></p>	<p>F. Andermatt, J.D. Cajochen</p>		

# Lyrics Translate

## Beschreibung der Lektionsreihe

Lektion	Sozialform Arbeitsform	Durchführung, Ablauf der Lektionen	Medien Material
1	P  EA  PA  EA/PA	<p>In einer Englischlektion wird am Anfang ein Lied abgespielt. Auftrag an Klasse: Worum geht's im Song? Über was wird gesungen?</p> <p>Fazit: sehr schwierig.</p> <p>Liedtext in Papierform (mit Lücken) an SuS. Song wird wieder abgespielt. SuS sollen in EA die Lücken ausfüllen.</p> <p>Immer noch sehr schwierig. In PA soll der Text übersetzt werden.</p> <p>Vorstellung des Tools und dessen Anwendungen.</p> <p>Auftrag: Sucht mit Hilfe des Tools die deutsche Übersetzung des gehörten Songs. SuS arbeiten in EA oder PA.</p>	Beamer, PC
2	EA  PA /EA	<p>Die Anleitung der Internetanwendung in EA durcharbeiten, und ihr Lieblingslied suchen und übersetzen.</p> <p>Die SuS kopieren den englischen Text des Songs in ein Worddokument und ersetzen einzelne Wörter und Textstellen durch eine Lücke. Ziel: Die Fertigung eines Arbeitsblattes für eine/n Mitschüler/in.</p> <p>Austauschen der AB in PA. Die SuS sollen den Song im Internet hören, und versuchen die Lücken auszufüllen.</p> <p>Falls dabei Probleme auftauchen, kann und soll die Internetanwendung Lyricstranlate zur Hilfe genommen werden.</p>	PC  Papier /Drucker

K = Arbeit mit der ganzen Klasse, GA = Gruppenarbeit mit Anzahl Personen, PA = Partnerarbeit, EA = Einzelarbeit

## Auftrag

Suche dein Lieblingslied auf [www.lyricstranslate.com/de](http://www.lyricstranslate.com/de) und wähle die Sprache in die du dein Lied übersetzen möchtest.

## Anleitung

1. Starte den Internet-Browser und geh auf die Seite: <http://lyricstranslate.com>
2. Gehe auf das Feld „Select your language“ in der oberen rechten Bild Ecke.
3. Wähle die Sprache „Deutsch“ – Es ist die oberste Option → Die Seite wird neu auf Deutsch angezeigt.
4. Gib den Namen und Interpreten deines Lieblingsongs in das Suchfeld in der Bildmitte ein. Drücke auf „Suchen“.

Finde eine Übersetzung in einer beliebigen Sprache



5. Klicke auf den obersten Linkvorschlag. Du findest den Songtext jetzt in der Originalsprache.
6. Wähle die gewünschte Zielsprache hinter dem Vermerk „Translations“ aus.



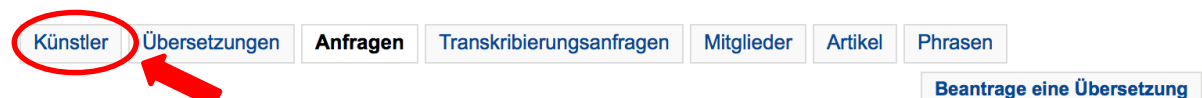
7. Dein Lied ist nun in der Original- und der Zielsprache angezeigt.

## Erweiterte Möglichkeiten: Nach Künstlern sortiert

1. Starte den Internetbrowser und geh auf die Seite: <http://lyricstranslate.com/de>
2. Klicke auf das Feld „Übersetzungen“ oben Links im Auswahlbalken.



3. Klicke auf das Feld „Künstler“ in der erweiterten Suche.



4. Du kannst nun deinen Lieblingskünstler unter seinem Namen suchen, indem du seinen Namen in das Feld eingibst und „Suchen“ klickst.
5. Suche deinen Künstler unter den Suchergebnissen und klicke auf seinen Namen.
6. Du findest nun detaillierte Infos zum Künstler mit Homepage und Wikipedia-Link falls vorhanden.
7. In der Tabelle „Lyrics“ findest du alle verfügbaren Lyrics in der Originalsprache und die Übersetzungen die bis jetzt gemacht wurden.

## Erweiterte Möglichkeiten: Anfragen

1. Starte den Internetbrowser und geh auf die Seite: <http://lyricstranslate.com/de>
2. Klicke auf das Feld „Anfragen“ oben Links im Auswahlbalken.



3. Wähle im Feld „In die Sprache“ Deutsch und klicke Suchen.

**Erweiterte Suche**

Künstler Übersetzungen **Anfragen** Transkribierungsanfragen Mitglieder Artikel Phrasen

[Beantrage eine Übersetzung](#)

Künstler:  Lied:  **Suchen** 

Aus der Sprache:  In die Sprache:

Wähle ein Lied aus, welches du gerne übersetzen würdest.